

31.12.2006  
2.3

**הסכם מסגרת רב שנתי**

שנערך ונחתם בירושלים ביום \_\_\_\_\_ לחודש \_\_\_\_\_ שנת 2001

בין:

מדינת ישראל / ממשלת ישראל  
באמצעות התשב הכללי במשרד האוצר  
מרח' קפלן 1, ירושלים  
(להלן "המומין", או "הממשלה")

מצד אחד:

לבין:

SPL SOFTWARE LTD,  
מרח' יוני נתניהו 3 ב', אור-יחודה 60200  
(להלן "SPL")

מצד שני:

הואיל ו-SPL משמשת כמפיץ מורשה במדינת ישראל של חברת Software AG מגרמניה, ומוסמכת למכור מטעמה רשיונות שימוש ושירותי תחזוקה למוצרי התוכנה של Software AG ללקוחות בישראל;

הואיל והצדדים מעוניינים להתגבש על הסכם מסגרת רב שנתי לבני רכישת רשיונות שימוש במוצרי התוכנה של Software AG ושירותי תחזוקה לגביהם במשרדי הממשלה, וזאת לשנים 2003 - 2001 כאשר, ההסכם יהיה בתוקף עבור משרדי הממשלה כפי שיוגדרו להלן.

בתום תקופת ההסכם יתארך ההסכם אוטומטית לתקופה נוספת של שלוש שנים וכך הלאה אלא אם אחד הצדדים יודיע למשנחו על אי חידוש ההסכם בהתראה של 90 יום מראש ובכתב לפני תום תקופת ההסכם הרלוונטית.

לפיכך, מוסכם ומוצהר בזה בין הצדדים כדלקמן:

**1. המבוא והנספחים**

- 1.1 המבוא להסכם זה ונספחיו מהווים חלק בלתי נפרד הימנו.
- 1.2 להלן רשימת הנספחים להסכם זה:
  - נספח "א" - תנאי רשיון השימוש במוצרים.
  - נספח "ב" - Product Attachment.
  - נספח "ג" - נוסח טופס הזמנה של משרד מכה הסכם זה.
- 1.3 במקרה של סתירה בין ההסכם לבין נספח מנספחיו, תוקנה עדיפות להוראות ההסכם נופו.
- 1.4 כותרות חסעיפים נועדו לחקלת הקריאת בלבד ולא תשמשנה לפרשנות ההסכם.

SPL Software Ltd.

*[Handwritten signature]*

**הגדרות**

.2

למונחים הבאים תנתן בהסכם זה ההגדרה המפורטת לצידם להלן, מלבד אם משתמע אחרת מחקשר הדברים במקרה כלשהו:

- 2.1 "המוצרים" - מוצרי התוכנה של Software AG, כפי שיפורטו מעת לעת במחירון של המוצרים בישראל.
- 2.2 "מחיר המחירון" - מחיר המחירון של מוצרים בישראל כפי שמתפרסם מעת לעת על ידי Software AG.
- 2.3 "משרד" - משרד ממשלתי או יחידת סמך ממשלתית הזכאים להזמין רשיונות שימוש במוצרים ו/או שירותי תחזוקה מכה הסכם זה, בחתימתם על טופס החזמנה שבנספח "ג" להסכם.
- 2.4 "מוצרים חדשים" - מוצרים שלא היה עבורם רשיון שימוש במשרד המזמין.

**רכישת רשיונות שימוש למוצרים חדשים**

.3

במהלך תקופת החסכם, יהיה המזמין זכאי לשיעורי הנחה הבאים:

- 3.1 הנחה של 15% ממחיר המחירון ברכישת רשיון שימוש למוצרים.
- 3.2 ברכישת רשיון שימוש למוצרים תינתן תקופת אחריות של 6 חודשים מהאספקה.

**הנחת נוספות עבור רכישת רשיונות שימוש למוצרים חדשים**

.4

בנוסף להנחה כאמור בסעיף 3 לעיל, תינתן הנחה נוספת בגין רכישה של רשיון שימוש במוצרים חדשים במשך כל שנה כמפורט להלן, כאשר ההנחה היא ממחיר המחירון לאחר תחנת הבסיסית:

סכום הרכש השנתי (באלפי בדולרים)	% הנחה בסיסית	% הנחה הנוספת לאחר הנחה בסיסית
0 - 1,000	15	0
1,001 - 2,000	15	10
2,001 - 3,000	15	15
+3,001	15	20

**הערות:**

הזכאות להנחה תבדק בגין חריגות בכל שנה בנפרד ובאופן מצטבר, ואם במהלך השנה הראשונה לא תמצא זכאות להנחה, תערך בדיקה בתום שנתיים ולפי סכום רכישות מצטבר, כאשר המדרגות השנתיות לחשוואה תוכפלנה פי 2. באותו אופן יעשה החישוב בתום שלושת השנים, כאשר המדרגות השנתיות לחשוואה תוכפלנה פי 3.

"שנה" משמע שנה קלנדרית.

ההנחה תינתן לכל משרד באופן יחסי לגובה הרכישות שביצע בפועל.

מובהר כי שידרוגים אינם נכללים בסעיף זה לצורך הנחות הרכש ולגביהם יחול חסדר הנחה כמפורט בסעיף 5 להלן.

SPL Software Ltd.

-2-

**שידרוג רשיונות שימוש**

5

החנות המפורטות מטה תחולנה על שידרוג רשיונות השימוש במוצרים:

- 5.1. א. הנחה של 10% ממחיר המחירון בביצוע שידרוגים.
- ב. זיכוי בגובה 10% ממחיר המחירון של רשיון שידרוג השימוש בתוכנה בעת רכישת רשיון שימוש למוצר נוסף של Software AG. על ידי אותו משרד, עד שנה ממועד ביצוע השידרוג, כאשר זיכוי זה יכול לשמש לכסוי עד 50% ממחיר המחירון של המוצר. הזיכוי בסעיף זה יתווסף לחנחה בסעיף 5.1 א.
- ג. זיכוי בגובה 5% ממחיר המחירון של רשיון שידרוג השימוש בתוכנה בעת רכישת שירותים מקצועיים מ-SPL (לא כולל שירותי תחזוקה למוצרים), על ידי אותו משרד, בתקופה שעד שנה ממועד ביצוע השידרוג.
- היקף השירותים המינימלי שיוזמן מ-SPL לצורך קבלת הזיכוי הנ"ל הוא חזמנת שירותים מ-SPL. קשורים למוצר Software AG בשיעור של 50% לפחות ממחיר המחירון של השידרוג. הזיכוי יופחת מהמחיר שיוסכם עליו בחזמנת השירותים, בפריסה יחסית על פני כל תקופתה של חזמנת השירותים האמורה.
- 5.2 לחילופין, יהיה משרד זכאי, לפי בחירתו, לחנחה בשיעור 15% ממחיר המחירון של השידרוג ללא ההטבות הנזכרות בסעיף 5.1 לעיל.
- 5.3 כל משרד יהיה רשאי לבחור, לפי שיקול דעתו, לגבי כל שידרוג בנפרד, במסלול חנחה לפי סעיף 5.1 או לחילופין לפי סעיף 5.2.

**תחזוקה**

6

- 6.1 התחזוקה למוצרים כוללת:
- סיוע טכני ל- System Errors אם וכאשר יתגלו. תיקון תקלות אלו ייעשה עם קבלת פתרונות מתאימים מאת Software AG.
  - System Updates למהדורות חדשות של מערכת התפעלה כאשר יופצו על ידי Software AG.
  - מהדורות מעודכנות של המוצרים הכוללים שיפורים והרחבות לשירותים הקיימים, כאשר יופצו על ידי Software AG.
- 6.2 שיעור דמי התחזוקה השנתית בתקופת ההסכם יהיה 15% ממחיר המחירון עבור מחשבי ה-MainFrame שיהיו מותקנים בפועל.
- 6.3 שיעור דמי התחזוקה השנתית בתקופת ההסכם למוצרים בסביבות הפתוחות (MS, קומפאק, HP, SUN וכו') יהיה 20% ממחיר המחירון.
- 6.4 דמי התחזוקה ישולמו אחת לשנה מראש, במועד חידוש הסכם או הזמנת התחזוקה.

**מחיר המחירון**

7

- 7.1 מחיר מחירון מוצרי תוכנה לא יועלה ביותר מ- 10% לשנה בתקופת ההסכם. שיעור ההעלאה יחושב באופן מצטבר.

SPL Software Ltd.

..-pl

7.2 אם בתקופת ההסכם, תכרת Software AG תזויל את מחיר המחירון של המוצרים או חלקם, אזי המחירון המזויל יהיה בתוקף לתקופה שנותרת ממועד החזולה ועד תום תקופת ההסכם.

8. קורסים והשתלמויות במרכז ההדרכה של SPL

המשרדים יקבלו 10% הנחה ממחירי המחירון של SPL לקורסים והשתלמויות במרכז ההדרכה של SPL.

9. תעריפי יועצים מומחים

9.1 תעריפי יועצים מומחים בגין ייעוץ הקשור למוצרים יהיו על פי תעריפי יועץ בכיר ויועץ בכיר א' של החשב הכללי לתערימים אלה, כפי שיהיו בתוקף מעת לעת.

9.2 תעריפים אלה יחולו גם על עבודה מתמשכת.

10. תנאים כלליים

10.1 עקרונות הסכם זה הינם מקשה אחת.

10.2 רישוי השימוש במוצרים יהיה כפוף לתנאי רשיון השימוש של Software AG המצורפים בנספח "א" להסכם זה ואשר יחייבו את כל המשרדים בהזמנים רשיון שימוש במוצר או בשידרוג.

10.3 הסכם זה נערך לטובת המשרדים והוראותיו תחייבנה ותזכנה את המשרדים עם התימתם על הזמנות בנספח שבנספח "ג" להסכם. משרד יהיה רשאי לתזמין מ-SPL רשיונות שימוש ואו שירותי תחזוקה מכח הסכם זה, בהתימתו על נספח "ג" להסכם, נוסח טופס הזמנה סטנדרטי, בו ימולאו הפרטים החסרים. לנספח "ג" יצורף ה- Product Attachment החתום ובו הפרטים הדרושים.

משרד אשר חתם כבר בעבר כלפי SPL על נוסח נספח "א" להסכם בגין רשיונות שימוש קודמים במוצרים לא ידרש לחתום פעם נוספת על הנספח, אשר יחשב כחלק בלתי נפרד מהסכם זה, אולם משרד שטרם חתם על נספח "א" יחתום עליו בעת ההזמנה הראשונה מכח הסכם זה, חד פעמית.

10.4 הסכם זה ממצה את המוסכם בין הצדדים והוא מחליף כל הסכם, הצעה, חילופי דברים קודמים בין הצדדים בעניינים המוסדרים בו.

10.5 הודעות לפי הסכם זה תשלחנה לכתובות הצדדים כאמור במבוא להסכם. הודעות למשרדים תשלחנה לכתובת המשרד. כפי שתופיע בהזמנה נספח "ג" להסכם. הודעה תחשב כנמסרת לנמען תוך 72 שעות מעת המשלוח בדואר רשום בבית דואר בישראל, או תוך יום עסקים מעת המשלוח באמצעות פקסימיליה (ובלבד שקיים אישור מסירה של מכשיר הפקס השוגר) או תוך 4 שעות מהמסירה ביד.

ולראיה באו הצדדים על החתום:

SPL Software Ltd.  
  
SPL SOFTWARE LTD.

~~כהן יצחק  
מנהל מחלקת המכירה  
סמכות על שטרות החתימה והמסמך  
משרד האוצר~~  
מדינת ישראל / ממשלת ישראל  
באמצעות תחשב הכללי במשרד האוצר



972 2 5688681

14 בינואר, 2002  
8588

לכבוד  
מר רפי אלון  
סמנכ"ל שט"ס  
רחוב פועלי צדק 4  
ירושלים

שלום רב,

הסכם משגרות רב שנתי בין ממשלת ישראל וחברת SPL Software

לפי בקשתכם וכמחווה נוספת לרצון טוב של חברת SPL כלפי לקוחות ממשלת ישראל סוכם כדלקמן:

1. מהתשלום עבור שידרוג רשיון השימוש במוצרים תינתן הנחה בתשלום התחזוקה בשיעור של 2.25% לשנה מתשלום השידרוג עבור תקופת התחזוקה שנותרה עד לסיום ההסכם.
2. תוקף ההנחה עבור שידרוגים שייעשו החל מתאריך 15.1.2002 עד תאריך 31.12.2003 בלבד.
3. ההנחה חנוספת תינתן רק כאשר יופעלו כל סעימי החסכם כמכלול אחד.

בברכה,

נחמן מנור  
מנהל מגזר לקוחות  
SPL Software Ltd

העתק: מר שאול אשכנזי - מנכ"ל SPL